

Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictées.html>

Dictée n° 48

Quelques éléments sur le document

Document authentique (9 juin 1967)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=xBxZ7h6u7Dk>

NB : quatre jours après le début de la guerre de juin 1967, appelée en France "Guerre-des-Six-Jours", et dans le monde arabe حرب حزيران ou حرب يونيو , le président égyptien prend la parole sur Radio-Le-Caire pour annoncer sa démission ; cette allocution était attendue partout dans le monde arabe, sous le choc depuis le premier jour de la guerre ; le ton de ce document est à la hauteur de la dimension dramatique qui se jouait sur le terrain ; la suite des événements sera marquée par un retour rapide de Nasser au pouvoir et le début d'une guerre d'usure qui ne s'arrêtera qu'au printemps 1970.

Vocabulaire

signifie que nous n'assumons aucune responsabilité dans cette défaite ?	أقول لكم بصدق	Je vous le dis avec sincérité	لكني واثق أننا جميعاً	Mais je suis confiant	Ô Frères !	أيها الإخوة
Malgré quelques éléments sur lesquels je me serais appuyé lors de la crise, je suis prêt à assumer la responsabilité dans sa totalité	أقول لكم بصدق	Je vous le dis avec sincérité	نبتت عليها موقفي في الأزمة	patience, de sagesse, de courage moral, de capacité à adonner à l'ouvrage	Nous avons l'habitude	لقد تعودنا معاً
J'ai pris une décision et je voudrais que vous m'aidiez tous à la respecter	أقول لكم بصدق	Je vous le dis avec sincérité	بنيت عليها موقفي في الأزمة	adonner à l'ouvrage	En temps de victoire	في أوقات النصر
J'ai décidé de me retirer entièrement et définitivement de toute fonction officielle et de tout rôle politique	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنني على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	En temps d'épreuves	في أوقات المحنة
Je reviens dans les rangs des masses [populaires]	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Aux heures douces	في الساعات الحلوة
J'accomplis mon devoir avec elles comme tout autre citoyen	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Aux heures amères	في الساعات المرة
Les puissances coloniales imagine que Jamal Abdunnasser est SON ennemi	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	De nous asseoir ensemble (de nous retrouver)	أن نجلس معاً
Je veux que ce soit clair pour elles que c'est la nation arabe toute entière	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	De parler à cœurs ouverts	أن نتحدث بقلوب مفتوحة
	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	De parler franchement de faits	أن نتصارع بالحقائق
	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Confiants que seule par cette façon d'agir	مؤمنين بأنه عن هذا الطريق وحده
	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Nous pouvons toujours trouver la bonne direction	نستطيع دائماً أن نجد اتجاهنا السليم
	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Aussi difficiles que soient les circonstances	مهما كانت الظروف عسيرة
	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Aussi faible que soit la lumière	مهما كان الضوء خافتاً
	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Nous ne pouvons nier que nous avons fait face à une défaite dangereuse	لا نستطيع أن نخفي على أنفسنا أننا واجهنا نكسة خطيرة
	المسؤولية كلها	المسؤولية كلها	إنتي على استعداد لتحمل	الشجاعة الأدبية ومقدرة	Pendant ces derniers jours	خلال الأيام الأخيرة